



Do you like

some more

ENGLISH?



英語の表現いろいろ② 一日の時間と食事



お天気がよかった大型連休も終わり、皆さん心身ともにリフレッシュできましたか？

この大型連休を日本ではゴールデンウィーク（直訳すると黄金の週）といいますが、これは和製英語です。外国の人に Golden Week と言っても通じないことがありますので注意してください。

さて、今回は、一日の時間と食事のお話をしたいと思います。

ところで、a.m.と p.m.は知っていますか？

知っている！前に家の近所にあったコンビニ！

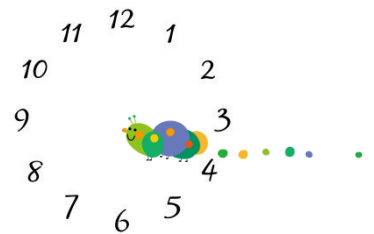
違うでしょ。午前と午後のことですよ？

では何の略か分かりますか？

えーっと・・・わかりませ～ん！

a.m.は **ante meridiem**、p.m.は **post meridiem** の略で、それぞれ原形はラテン語です。

meridiem は“正午”を意味し、**ante** は“前”、**post** は“後”なので、a.m.=午前、p.m.=午後となります。ちなみに英語 meridian は子午線です。では、午前中というか朝は何と言います？



morning です。午後から夕方までは afternoon.

そうですね。afternoon の noon は正午ですよ。正午（noon）の後（after）ということになるので、午後を意味しますが、noon の語源はラテン語の“nonus”つまり9番目の時間という意味



です。夜明けの午前6時から数えて9番目、つまり午後3時のことを言います。

ローマ時代には、この時間に主要な食事をとったようで、その習慣が中世まで残っていました。

じゃあ、3時のおやつはいつ食べるの？

実は、今ほど食事が豊富ではなかった中世の日常生活では、主食は、一日2食でした。修道院で生活する聖職者や肉体労働をしない貴族階級にとっては、この午後3時の食事が一日の最初で、メインの食事。夕方の軽食が2食目となります。



え～っ!?死ぬ～飢え死ぬ～!しかも、おやつがないし・・・。



Yeah 君でなくても、これではお腹がすきますよね。空腹に悩まされた修道士や一般民の生活改善が考えられ、13世紀ごろには、昼ご飯の時間が早められました。また言葉としても3時であっ

た“noon”が正午という意味になります。この noon と同意で、正午を表す別の言葉は midday です。mid が真ん中という意味なので、真昼=正午、そして真夜中は midnight となります。

ところで、一日のメインの食事、午餐をこの当時は dinner と言いました。



 **ディナーって、今は夕食じゃない？**

ディナーと言えば、何か豪華な晩ご飯を思い浮かべますよね。でも、dinner の語源を調べると、ラテン語で、dis+ieiunare で、意味は dis=break(破る)、ieiunare=fast(断食する)。ということ、前日の食事から断食をしていて、最初の食事で断食状態を破る。これが、その日一日の最初の食事ということになります。

朝食を意味する breakfast という英語が使われ始めるのは 15 世紀半ばからです。そして、今でいうお昼ご飯の lunch は、18 世紀後半から使われるようになりました。

 **昔のディナーがお昼ご飯なら、夜に食べる 2 食目の食事は何というのですか？**

今も、夜に食べる軽食という意味で使われる supper が、2 食目です。昼にメインの食事したら、夜は軽くスープで・・・ということで、supper の語源は soup だという説があります。

 **一日 2 食で、しかも夜はスープだけ・・・？耐えられない。**



では、英語の diet(ダイエット)の意味はわかりますか？

 **知ってるよ。please ちゃんがよく失敗して、リバウンドするやつだろ？**

 **失礼ね！ダイエットなんてしてませんから。**

英語の diet は、二人が話しているような、「体重を減らす」という意味はなく、ラテン語「一日の食物」という語源から「日常の食事」や「既定の食事」を意味します。

現代になってから、食事療法による体重コントロールという意味が加わりましたが、一般的には、食事のことを言います。例文を見てみましょう。

The diet of Giant Panda consists mainly of bamboo.

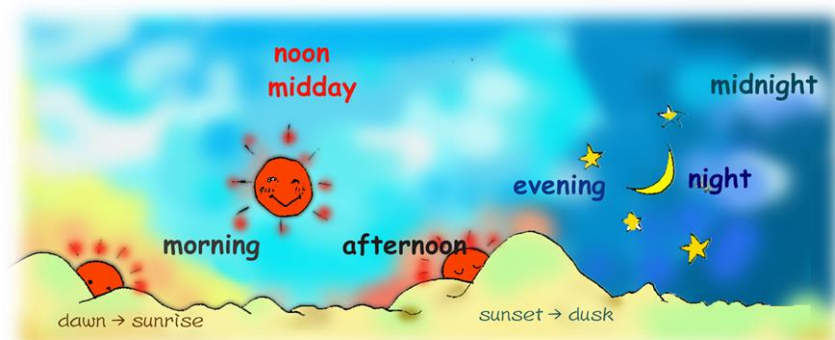
(パンダの食事は主に笹である。)



 **じゃあ、俺の diet は 6 食だね。**

朝ご飯、10 時のおやつ、昼ご飯、3 時のおやつ、晩ご飯、夜食・・・。

 **Be careful with your diet for your health!** (あなたの健康のために食事に気を付けて!)



最後に日の出は sunrise、日没は sunset と言います。sunrise の前のあけぼのを dawn、sunset の後の宵闇を dusk と言います。美しい言葉です。覚えておきましょう!

To be continued

